

LECCIÓN

14 EN EL EXTRANJERO

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do primarily with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will learn

- more about foods (**Vocabulario del tema**)
- techniques for “managing” a conversation (**Conversaciones**)
- more about the preterite tense (**Gramática 40**)
- more about direct objects that refer to people (41)
- about Spanish prepositions and how they are used (42)
- how to pronounce Spanish *r* and *rr* (**Pronunciación**)

Remember to listen to the audio program for **Lección 14** when you see the headphones symbol and to check your answers in Appendix 1.

7

MÁS ALLÁ DEL EPISODIO

Actividad A. Arturo Iglesias

You have seen and listened to Arturo Iglesias since meeting him in **Episodio 12**. In this video episode you learned a little more about him, along with Raquel. But you really don’t know much about him as a person yet. Here is a series of statements about him. Express your reactions by choosing from the following statements.

- a. Es probable.
 - b. No sé.
 - c. Es improbable.
1. ___ Las relaciones entre Arturo y Rosario eran muy especiales.
 2. ___ Arturo nunca tuvo (*had*) relaciones muy buenas con Ángel, su medio hermano.

3. — Arturo sufrió mucho con la muerte de su padre.
4. — Arturo quería (*wanted to*) estudiar Ciencias Económicas, pero su padre lo obligó a estudiar psiquiatría.
5. — Conoció a su primera esposa en el Perú.
6. — Arturo y su esposa tuvieron un hijo.
7. — Tuvieron problemas desde el primer día de casados (*as a married couple*).
8. — Arturo quiere casarse otra vez.



Arturo Iglesias, el hijo de Rosario y Martín

The answers you have given are based solely on the very small amount of information about Arturo Iglesias that you have at this point. The following reading passage offers more information. Read it and see whether you wish to change any answers. As you read, you will probably note many preterite-tense verb forms as well as other past tenses. Not all of these forms are glossed for you. Pay attention to the verb stem and try to let the stem and context determine meaning.

Dos cosas marcaron profundamente la personalidad de Arturo. Primero, la relación muy especial que existía entre su madre y Ángel, el hijo de su primer esposo. Arturo se sentía totalmente excluido de aquellas relaciones. Segundo, la muerte de su padre cuando Arturo era¹ todavía un niño. Para él, Ángel era el único culpable.² Durante muchos años Arturo trató de³ olvidar a Ángel y por eso, nunca hizo⁴ nada para encontrarlo.

Desde pequeño, Arturo siempre tuvo un carácter mucho más reflexivo que su medio hermano. Le gustaba mucho la psicología. Ya de adolescente decidió ser psiquiatra. Le gustaba la idea de ayudar a los demás,⁵ pero no era ésta la única razón. Por sus propios conflictos internos en cuanto a⁶ su hermano, le interesó mucho la cuestión de «la vida interior» del ser humano.

Arturo fue un buen estudiante. Terminó sus estudios de psiquiatría siendo el número uno de su clase. Rosario estaba muy orgullosa⁷ de él. Le regaló⁸ una cámara fotográfica y un viaje a Europa, ¡el sueño⁹ de Arturo desde siempre! Así descubrió sus dos pasatiempos favoritos, la fotografía y los viajes.

Unos años más tarde, cuando Arturo era ya un psiquiatra de cierto prestigio en Buenos Aires, viajó a Lima para un Congreso.¹⁰ En una conferencia,¹¹ conoció a Estela Vargas, la amiga de un colega y en aquella época estudiante de psicología. Fue una atracción muy fuerte.¹² Arturo regresó a Buenos Aires pero él y Estela se escribían y se telefoneaban con frecuencia. Vivieron unas relaciones muy intensas a pesar de¹³ la distancia. Todo era muy romántico, breves estancias¹⁴ en el Perú o la Argentina, flores, mensajes, regalos... Pronto decidieron casarse. La boda¹⁵ fue en Lima con una ceremonia muy bonita. Los novios se fueron a Italia de luna de miel.¹⁶

El primer año todo fue muy bien. Pero poco a poco las relaciones se deterioraron. Entre su consulta y las clases en la universidad, Arturo tenía poco tiempo para su esposa. Llegó a estar obsesionado con su trabajo. Ella, por su parte, no trabajaba —nunca terminó su carrera— y no tenía muchos amigos en Buenos Aires. Se sentía muy sola. Además, extrañaba¹⁷ mucho a su familia. Al cabo de cinco años de matrimonio, se divorciaron. ¿Crees que Arturo todavía piensa mucho en Estela?

¹was ²responsible ³trató... tried to ⁴did ⁵los... others ⁶en... about ⁷estaba... was very proud ⁸Le... She gave him as a gift ⁹dream ¹⁰Convention ¹¹lecture ¹²strong ¹³a... in spite of ¹⁴stays ¹⁵wedding ¹⁶de... for a honeymoon
¹⁷she missed



Actividad B.

Now return to statements 1–8 in **Actividad A** and make any changes in your answers that you feel are necessary. Which statements do you still have to answer with **No sé**? Listen to the speaker on the audio program, who will give you some answers and then provide additional information.

VOCABULARIO DEL TEMA



Actividad A. ¿Qué le gustaría pedir?

Listen to the following people place orders. Then for each person, write the foods ordered from the list. You will hear each order twice.

arroz con pollo	panceta	sopa de pollo
bistec	pimiento	sopa de tomate
chorizo	queso	ternera
chuleta de cerdo	riñones	vino blanco
chuleta de cordero	sopa de cebolla	vino tinto

1. María pide _____.
2. Nicolás pide _____.
3. Víctor pide _____.

Actividad B. ¿Qué pides?

Paso 1. List two to three restaurants that serve *meat dishes*, and that you have visited at least once. Next to the name of the restaurant, list in Spanish the foods they serve that you have ordered and/or tasted.

Paso 2. Now, answer the following questions about the restaurants.

1. ¿Cuál es tu restaurante favorito de los que apuntaste en el **Paso 1**? ¿Por qué?

2. ¿Qué plato pides con frecuencia en estos restaurantes? ¿Por qué te gusta?

CONVERSACIONES: CUANDO LA CONVERSACIÓN ES DIFÍCIL . . .



Actividad. Hablando con los padres

Raquel's phone conversation with her mother was an affectionate one, but Raquel needed to "manage" the conversation a bit. You will learn some of her techniques in this activity.

Paso 1. As you listen to the conversation in its entirety, note which phrases Raquel uses in each of the following situations.

1. Her mother is making too much out of a situation.

a. <input type="checkbox"/> No me hables así.	c. <input type="checkbox"/> No es así, mamá.
b. <input type="checkbox"/> No te preocupes.	d. <input type="checkbox"/> No exageres, mamá.

2. Raquel wants to end the conversation.

- _____ Bueno, tengo que colgar.
- _____ Bueno, tengo que irme.

Check your answers in the Appendix. In this context, what do you think the verb **colgar** means?



Paso 2. Now listen to the conversation again just for fun. Although Raquel is a mature adult and a professional, her mother asks the questions mothers typically ask when a child is far away from home. Listen for the phrases in the left-hand column, then indicate their meaning by selecting the answer from the right.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. _____ Te echamos de menos. | a. Are you eating well? |
| 2. _____ Me preocupo porque estás sola... | b. OK, but take care of yourself. |
| 3. _____ Está bien, pero cuídate. | c. We miss you. |
| 4. _____ ¿Comes bien? | d. I worry because you're alone. |

10

GRAMÁTICA



40. DESPUÉS DE LA CENA, TOMAMOS UN POCO DE CAFÉ: FIRST- AND SECOND-PERSON PLURAL FORMS OF REGULAR VERBS (PREFERITE TENSE)

Forms

invitar		aprender		salir	
invité	invitamos	aprendí	aprendimos	salí	salimos
invitaste	invitasteis	aprendiste	aprendisteis	saliste	salisteis
invitó	invitaron	aprendió	aprendieron	salió	salieron

Note that the **nosotros** forms of -ar and -ir verbs are identical to their corresponding present-tense forms. Context will normally clarify which meaning, present or past, is intended.

Note that the **vosotros** forms are the same as the **tú** forms with -is added to the end: **invitaste** → **invitasteis**.

Uses

Remember that, as with the present tense, the **vosotros** form is used primarily in Spain. Raquel and Arturo do not use it. In Latin America the **Uds.** form is used for both formal and familiar address. In other words, it is the plural form of both **tú** and **Ud.**

Ángel y yo **viajamos** mucho juntos.

Ángel and I traveled a lot together.

Arturo y yo **comimos** en su casa anoche.

Arturo and I ate at his house last night.

Miguel, ¿ya **estudiasteis** tú y Jaime?

Miguel, have you and Jaime studied already?

Teresa, ¿**vivisteis** tú y tu hijo en Sevilla antes?

Teresa, did you and your son live in Sevilla before?



Actividad A. ¿Qué pasó?

Do the following statements, made by Raquel, accurately express what she and Arturo have done together?

- Sí No 1. Comenzamos la búsqueda en la zona universitaria.
Sí No 2. Encontramos a José en el barco donde trabaja.
Sí No 3. Probamos una parrillada en el restaurante El Barco.
Sí No 4. Comimos unas brochetas anoche en casa de Arturo.
Sí No 5. Por la noche, llegamos al Piccolo Navio en busca de Héctor.
Sí No 6. Héctor vio la foto de Ángel y claro que lo reconoció.
Sí No 7. Acompañamos a Héctor a su casa.
Sí No 8. Le escribimos una carta a Ángel a Puerto Rico.
Sí No 9. Subimos con Héctor a hablar con su esposa.
Sí No 10. Comprendimos que Ángel salió en un barco hacia el Caribe.

Actividad B. Hace muchos años

As you know, Rosario and a friend corresponded for a while after Rosario went to Argentina. How would Rosario have responded to these questions the friend might have asked about Rosario's life in a new country with a new family?

Preguntó la amiga:

1. ___ ¿Os reconocisteis Martín y tú en seguida cuando llegasteis a Buenos Aires?
2. ___ ¿Cuándo y dónde os casasteis?
3. ___ ¿Dónde vivisteis?
4. ___ ¿Perdisteis contacto Ángel y tú?
5. ___ ¿Y no os visteis frecuentemente?
6. ___ ¿No os escribisteis algunas veces (*a few times*)?
7. ___ ¿Continuasteis Arturo y tú viviendo (*living*) en la estancia?
8. ___ ¿Encontrasteis a Ángel después, tú y Arturo?
9. ___ Pero, por fin empezasteis a recibir cartas de Ángel, ¿no?
10. ___ ¿Buscasteis a los amigos de Ángel, para saber dónde estaba él (*where he was*)?

Contestó Rosario:

- a. Sí, pues... él se mudó a Buenos Aires, a estudiar.
- b. Sí, claro, nos escribimos todas las semanas.
- c. No, no lo vimos otra vez después de la muerte de Martín.
- d. ¡Claro que nos reconocimos!
- e. Sí, una amiga y yo buscamos a sus amigos, pero no los encontramos.
- f. No. Nos mudamos a Buenos Aires, donde Arturo estudió medicina.
- g. Sí, recibimos una carta de él.
- h. Bueno, nos vimos cuando Martín y yo visitamos Buenos Aires.
- i. Nos casamos el 10 de mayo, en Buenos Aires.
- j. Vivimos en la estancia Santa Susana.

Actividad C. ¿Y la semana pasada (last)?

Paso 1. Create some questions using the following cues to ask a group of classmates about their activities last week. Use the **vosotros** form in your questions. (Worksheet)

MODELO: ¿Comisteis en un restaurante chino la semana pasada?

1. comer en un restaurante bueno / chino / mexicano / interesante
2. escuchar el nuevo CD de (grupo)
3. decidir algo importante
4. estudiar español juntos
5. llamar a la emisora (*station*) de radio (nombre) / a un amigo mutuo / a los padres

6. conocer a una persona de un país hispánico
7. escribir unas cartas a unos amigos / a los padres / a unos políticos / al periódico (*newspaper*)
8. ver una película (*film*) buena / de Schwarzenegger / de Meg Ryan / de ¿?

Paso 2. Now answer the questions from your own and a friend's point of view. Use the **nosotros** form of the verb. If you didn't do what is asked, tell what you and your friend *did* do instead. (Worksheet)

MODELO: ¿Comisteis en un restaurante mexicano la semana pasada? →

Sí, comimos en (nombre).

(No, pero comimos en un restaurante chino.)

41. HÉCTOR NOS LLEVÓ A SU CASA: TELLING WHOM OR WHAT (FIRST- AND SECOND-PERSON PLURAL DIRECT OBJECT PRONOUNS)

Forms

DIRECT OBJECT PRONOUNS			
me	me	nos	us
te	you (<i>fam. sing.</i>)	os	you (<i>fam. pl.</i>)
lo	you (<i>form. sing.</i>), him, it (<i>m.</i>)	los	you (<i>form. pl.</i>), them (<i>m., m.+f.</i>)
la	you (<i>form. sing.</i>), her, it (<i>f.</i>)	las	you (<i>form. pl.</i>), them (<i>f.</i>)

As you know, the third-person plural direct object pronouns (**los**, **las**) have separate masculine and feminine forms. The first-person (**nos**) and second-person familiar (**os**) pronouns do not show gender.

Uses

José **nos** buscó en el restaurante.

José looked for us in the restaurant.

Quiero invitar**os** a cenar en mi casa.

I want to invite you (all) to dine at my house.

Vamos, **los** llevo a la cantina.

Let's go; I'll take you (all) to the bar.

- Remember that, as with the **vosotros** verb forms, the second-person plural familiar pronoun **os** is used primarily in Spain. In Latin America, the plural of **te** is **los** or **las**. Since these forms reflect gender, use **las** when speaking to women and **los** when speaking to men.
- The first- and second-person pronouns refer only to people: to you and one or more persons, or to the persons to whom you are speaking.
- These pronouns, like all object pronouns, precede conjugated verb forms, come in between **no** and a conjugated verb form, and may follow and be attached to an infinitive.

Actividad A. ¿Qué nos pasó?

Paso 1. Arturo is describing what has happened to him and to Raquel so far during their search. Can you complete his sentences?

1. En una pescadería (*fish market*), un señor
 - a. ___ nos reconoció enseguida.
 - b. ___ no nos ayudó mucho, realmente.
 - c. ___ nos invitó a almorzar.

2. Mario, el dependiente de una tienda de antigüedades,
 - a. ___ se acordó de que nos conoció hace muchos años.
 - b. ___ nos llevó a la casa de José.
 - c. ___ no nos vio en la puerta.

3. José investigó dónde estaba Héctor y luego
 - a. ___ nos encontró en un restaurante, El Barco.
 - b. ___ nos llevó a un baile en el Piccolo Navio.
 - c. ___ nos esperó en su barco.

4. Héctor
 - a. ___ no nos comprendió completamente.
 - b. ___ nos invitó a acompañarlo a casa.
 - c. ___ nos dejó en el Piccolo Navio.

5. Héctor
 - a. ___ nos prometió (*promised*) buscar una carta de Ángel.
 - b. ___ no nos ayudó para nada.
 - c. ___ nos invitó a comer.



Paso 2. Now check your answers on the audio program. Read your answer and see whether it corresponds to the one you hear.

Actividad B. Las cartas de Rosario y una amiga

Now match these questions from a friend with Rosario's answers. The friend is asking about the period when Rosario and Arturo moved to Buenos Aires.

La amiga preguntó:

1. ___ ¿Os visitaron con frecuencia los amigos de la estancia?
2. ___ ¿Os ayudaron a estableceros (*get settled*) los amigos de la capital?
3. ___ ¿Os invitaron a cenar?
4. ___ ¿Os llamaron frecuentemente los parientes de Martín?

Rosario contestó:

- a. Al principio (*at first*), sí. Pero después, nos llamaron menos.
- b. Unos sí nos visitaron a veces, pero otros no.
- c. Sí, nos invitaron a comer en su casa con frecuencia.
- d. ¡Sí, mucho! Hay muchos detalles cuando uno se muda...

Actividad C. ¿Y tú?

Paso 1. What does the word "friend" mean to you? Which of the following statements accurately describe what you think your friends do for you?

- | | | |
|----|----|--|
| Sí | No | 1. Nos ayudan cuando necesitamos dinero. |
| Sí | No | 2. Nos escuchan cuando tenemos problemas. |
| Sí | No | 3. Nos aceptan sin condiciones. |
| Sí | No | 4. Nos visitan (si no vivimos con ellos). |
| Sí | No | 5. Nos critican a veces. |
| Sí | No | 6. Nos comparan con sus otros amigos. |
| Sí | No | 7. Nos llevan a comer en restaurantes. |
| Sí | No | 8. Nos quieren. |
| Sí | No | 9. Nos abandonan si no hacemos lo que ellos quieren. |
| Sí | No | 10. Nos comprenden mejor que nuestra familia. |

Paso 2. Of the characteristics listed in **Paso 1**, which two are the most important to you? Which are the most annoying? Can you create one more sentence in each category that describes your family? (Worksheet)

Actividad D. ¿Y tú?

Complete the following statements by indicating what each item does for us. (Worksheet)

Verbos útiles:

molesta(n)	bother, annoy	hace(n) pensar	make . . . think
divierte(n)	entertain	imita(n)	imitate
preocupa(n)	worry	hipnotiza(n)	hypnotize
fastidia(n)	"drive up a wall"	horroriza(n)	terrify
1. Los perros nos...	5. Los gatos...		
2. Los psiquiatras nos...	6. Los hermanos menores (<i>younger</i>)...		
3. La televisión...	7. ¿_____?		
4. La ciencia-ficción...			

42. SÍ, MAMÁ, Y BESOS PARA PAPÁ: PREPOSITIONS

Arturo y yo comenzamos la búsqueda **en** La Boca. Es un barrio **cerca del** puerto. Al principio¹ nadie reconoció a Ángel. Luego un hombre que trabajaba **en** una tienda **de** antigüedades pensó que un tal² José podría³ conocerlo. El hombre nos llevó a la casa **de** José, que estaba⁴ **al lado de** su tienda. Pero José estaba **en** el barco donde trabajaba.⁵

José pensó que Héctor podía conocer a Ángel. Nos dijo que podríamos⁶ encontrarlo esa noche **en** una cantina que no estaba **lejos del** puerto. **Después de** cenar **en casa de** Arturo, salimos **para** la cantina.

¹Al... *At first* ²un... *a guy named* ³might ⁴was ⁵he worked ⁶we would be able to

Prepositions are words that express the relationship between two elements of the sentence. For example, these may be relationships of time, place, means, or purpose.

You have already learned the simple (one-word) prepositions **a**, **de**, **con**, **en**, and **para**. You have used the simple prepositions **por** in phrases such as **por teléfono/fin** and **hasta** in phrases such as **hasta luego/mañana**. You have also learned the compound (multiple word) prepositions **acerca de** and **después de**.

More About Prepositions and Their Uses

Forms

Here are some additional prepositions that you will see and hear frequently.

sin	without	al lado de	beside, next to
sobre	about	entre	between, among
antes de	before	junto a	next to
durante	during	cerca de	near (to)
		lejos de	far from

Uses

Después de vestirse, Raquel fue **a** la casa **de** Arturo.

After getting dressed, Raquel went to Arturo's house.

Arturo preparó brochetas, pero **antes de** servirlas, probaron unos quesos deliciosos.

Arturo prepared brochettes, but before serving them, they tried some delicious cheeses.

- Tome.
—No, no, no. Es **para** Ud. Es **de** su hermano.
- Es muy importante **para** mí.
- Here.*
—*No, no, no. It's for you. It belongs to your brother.*
- It's very important for me.*

- Prepositions do not show gender or number. Remember that **de** and **a** (which form parts of some compound prepositions) combine with the definite article **el** to form **del** and **al**, respectively.
- Spanish prepositions always have expressed objects—a noun, pronoun, or verb. The object directly follows the preposition.
- When the object of a preposition is a verb, it will always be the infinitive form. (The English verb equivalent is usually the -ing form.) Objects of the infinitive are attached to the infinitive.
- When the object of a preposition is a pronoun, the subject pronouns are used in all but two cases. The pronouns corresponding to **yo** and **tú** are **mí** and **ti**. **Mí** has a written accent to distinguish it from the possessive **mi** which means *my*. **Mí** and **ti** combine with the preposition **con** to form **connigo** (*with me*) and **contigo** (*with you*).

One-Word Spanish Verbs that Express English Verbs With Prepositions

Some Spanish verbs contain within their basic meaning a concept that English expresses with a verb + preposition combination. For example, you know that **buscar** means *to look for* and **escuchar** means *to listen to*. Here are two additional verbs of this type: **mirar** (*to look at*) and **esperar** (*to wait for; to hope; to expect*).

- | | |
|---|---|
| Todos miran la foto de Ángel,
pero no lo reconocen. | <i>Everyone looks at the photo of Ángel,
but no one recognizes him.</i> |
| Raquel y Arturo esperan a Héctor en
el Piccolo Navio. | <i>Raquel and Arturo wait for Héctor at
the Piccolo Navio.</i> |

Actividad A. Detalles de la investigación

Which of the following statements would Raquel include in her description of the investigation so far? Indicate with **sí** those that are factual.

- | | | |
|----|----|---|
| Sí | No | 1. Arturo trabaja lejos de su casa. |
| Sí | No | 2. José vive cerca de la tienda de Mario. |
| Sí | No | 3. Héctor vive al lado de mi hotel. |
| Sí | No | 4. Durante la búsqueda hablamos con muchas personas. |
| Sí | No | 5. Después de almorzar, Arturo y yo regresamos a su casa. |
| Sí | No | 6. Regresamos de La Boca sin encontrar a Ángel. |
| Sí | No | 7. Antes de cenar, Arturo y yo tomamos un poco de vino. |
| Sí | No | 8. Entre Arturo y yo hay unos sentimientos... interesantes. |

Actividad B. La vida de José

Paso 1. José lives in an area of Buenos Aires called La Boca. Complete the following description of his life and where he lives with prepositions from this list. ¡OJO! Not all prepositions will be used, and some may be used more than once.

al lado de antes de cerca de con durante
en entre junto a lejos de para sin



José vive _____¹ el barrio de La Boca. Está _____² el puerto^a de Buenos Aires. Vive _____³ su esposa, doña Flora, _____⁴ la tienda de antigüedades de Mario. También vive _____⁵ el barco donde trabaja.

Todos los días, _____⁶ ir al barco, José desayuna en casa. Camina _____⁷ la casa y el trabajo, y _____⁸ el día regresa a casa a comer. José cree que es bueno no vivir _____⁹ donde él trabaja porque puede llegar al barco _____¹⁰ levantarse muy temprano.

^aport



Paso 2. Now check your answers by listening to the audio program.

Actividad C. ¿Y tú?

Complete as many of the following sentences as you can according to your own experiences. (Worksheet)

1. Cerca de donde yo vivo, hay...
2. No salgo de casa sin...
3. ...practica/estudia español conmigo.
4. Miro la televisión...
5. Yo creo que entre Raquel y Arturo...
6. En *Destinos*, espero ver...

11

PRONUNCIACIÓN: /r/ AND /rr/

The letter **r** has two pronunciations in Spanish.*

- the trilled **r**, written as **rr** between vowels and as **r** at the beginning of a word
- the flap **r**, written as **r** in all positions. This sound does not occur at the beginning of a word.



The flap **r** is similar to the sound of *tt* or *dd* in the English words *Betty* and *ladder*, respectively.

petty/**pero** sadder/**Sara** motor/**moro**

Many pairs of words are distinguished only by the difference in these two sounds, so it is important to pronounce them accurately. For example, **pero** means *but*, **perro** means *dog*.



Actividad A.

Repeat the following words, phrases, and sentences, imitating the speaker.

1. para gracias pero vivir traer tarde muerto
2. rojo revelar retrato rubio rosado repaso real
3. barrio correr arroz guerra perro marrón error
4. Mi perro corre rápidamente.
5. Tenemos unos riñones ricos (*delicious*).
Estos errores son raros.
Recibieron el contrato temprano.
Fernando, Martín y Rosario.

*Many dialectical variations exist in the pronunciation of **r**. There are individual preferences as well.



Actividad B. *er o rr?*

You will hear a series of words and phrases. Indicate the word or phrase you hear.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. a. Ahora, gasolina. | b. Ahorra (<i>It saves</i>) gasolina. |
| 2. a. ¿Hay coral aquí? | b. ¿Hay corral aquí? |
| 3. a. Pero... no. | b. Perro, no. |
| 4. a. Un arador (<i>plowman</i>). | b. Un narrador. |



Actividad C. Trabalenguas

Listen to the following tongue twister, then repeat it, imitating the speaker.

R con R, guitarra.

R con R, barril.

Mira qué rápido corren
los carros del ferrocarril (*railroad*).

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

- Más allá del episodio
 Vocabulario del tema
 Conversaciones

- Gramática
 Pronunciación

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them.

VOCABULARIO

Los verbos

- esperar to wait (for); to hope; to expect
 mirar to look (at)

Las preposiciones

- al lado de beside, next to
 antes de before
 cerca de near (to)
 durante during
 entre between, among
 hasta until
 junto a next to
 lejos de far from
 sin without
 sobre about

Los pronombres preposicionales

- mí, conmigo me, with me
 ti, contigo you, with you

Más sobre la cortesía

- No exageres. Don't exaggerate. (*fam.*)
 No te preocupes. Don't worry. (*fam.*)
 Tengo que colgar. I have to hang up.

Now that you have completed the Textbook and Workbook/Study Guide for **Lección 14**, take the Self-Test for that lesson. (It is on page 310.) Remember to listen to the audio program when you see the headphones symbol and to check your answers.

- Self-Test

Now that you have worked through the Textbook and the Workbook/Study Guide and taken the Self-Test, here are some of the things you have accomplished in Spanish.

- You have learned some strategies for managing difficult conversational patterns.
- You can use and understand vocabulary related to meats and other foods.
- You have learned more about narrating in the past in Spanish.
- You know how to express words such as *us* and *you (all)* in some contexts in Spanish.
- You have learned more about using Spanish prepositions.
- You know how Spanish *r* and *rr* are pronounced.
- You have continued to improve your listening skills.

You are now ready to continue on with **Lección 15** in the Textbook.

WORKSHEET: LECCIÓN 14

Gramática 40: Actividad C

Paso 1

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Paso 2

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Gramática 41: Actividad C

important _____

annoying _____

Gramática 41: Actividad D

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____

Gramática 42: Actividad C

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

SELF-TEST: LECCIÓN 14 (39 puntos)

NOMBRE _____

I. El episodio y los personajes

- A. Tell who said or might have said the following to whom in **Episodio 14**. (6 puntos)

1. _____ → _____ Sí, estoy divorciado. Me organizo bastante bien solo.
2. _____ → _____ No, no. Es para Ud. Es de su hermano.
3. _____ → _____ Sí, quisiéramos hablar con Ud., pero con este ruido (*noise*)... ¿Podemos hablar afuera?

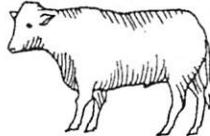
- B. Write the correct character's name. (4 puntos)

Ya hay ahora dos cartas importantes en la historia. Una es la carta de _____¹ a _____² que dice que Rosario no está muerta y que tiene un hijo. La segunda carta es de _____³ a _____⁴ que puede llevar la dirección de Ángel.

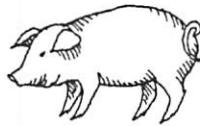


II. El vocabulario

- A. You will hear a list of meats. Put the letter of the source next to the number of each item in the list. (8 puntos)



a.



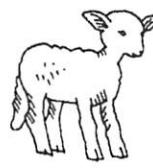
b.



c.



d.



e.

1. ____ 2. ____ 3. ____ 4. ____ 5. ____ 6. ____ 7. ____ 8. ____

- B. Write two sentences about meat you and/or your friends ate this week. (6 puntos)

III. La gramática

- A. Answer these questions with either the **nosotros** or the **vosotros** form of the preterite. (9 puntos)

1. ¿Vosotros nos comprendisteis? Claro que _____.
2. ¿Nos invitasteis al Piccolo Navio? Sí, _____.
3. ¿Os conocimos ayer? Sí, _____ ayer.

- B. Complete the paragraph with the appropriate preposition: **antes de**, **cerca de**, **durante**, **entre**, **hasta**, **sin**, **sobre**. (6 puntos)

Arturo y Raquel llegaron al Piccolo Navio para hablar con Héctor. _____¹ hablar con ellos Héctor cantó. _____² la primera conversación con Héctor, Arturo y Raquel aprendieron unas cosas nuevas _____³ Ángel. La casa de Héctor está _____⁴ la cantina. Pero ahora tienen que esperar _____⁵ mañana para hablar con Héctor de nuevo. Se van _____⁶ saber dónde está Ángel.